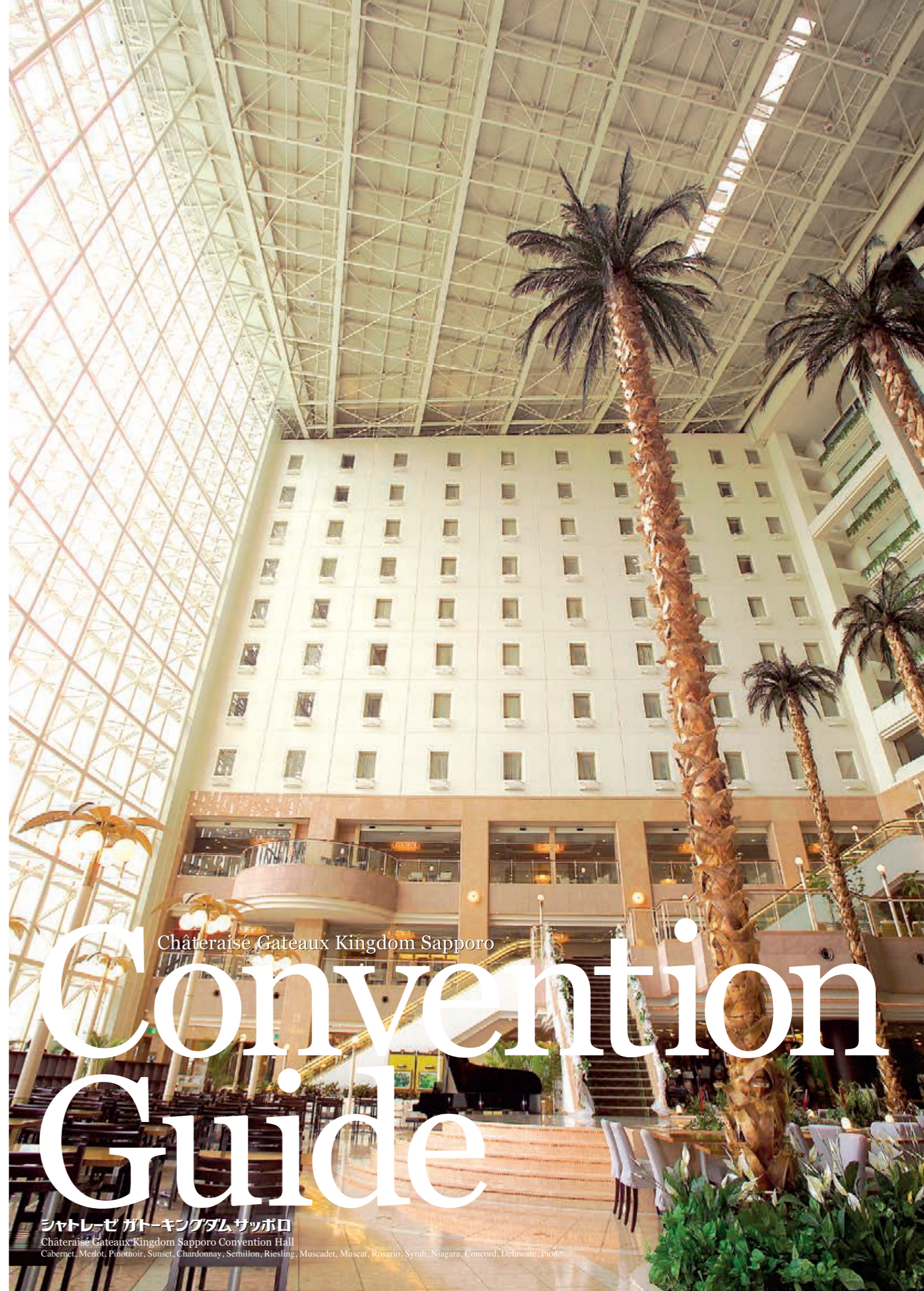




シャトレーゼ  
ガトーキングダム サッポロ  
ホテル&スパリゾート

お問い合わせは For Inquiries  
〒002-8043 札幌市北区東条戸132番地  
Sapporoshi Kitaku Higashi Barato 132 Banchi  
TEL 011-773-2629 FAX 011-773-2682  
E-mail: banquet-reservation-gks@gateauxkingdom.com  
<http://www.gateauxkingdom.com>



Châteaux Gateaux Kingdom Sapporo

# Convention Guide

シャトレーゼ ガトーキングダム サッポロ

Châteaux Gateaux Kingdom Sapporo Convention Hall

Cabernet, Merlot, Pinot noir, Sunset, Chardonnay, Semillon, Riesling, Muscadet, Muscat, Rosario, Syrah, Niagara, Concord, Delaware, Prosecco



美しい四季に抱かれたホテル。

# ようこそ、札幌のリゾートへ。

一歩足を踏み入ると、開放感あふれる広々としたアトリウム。

札幌郊外の静かな水辺に広がるシャトレーゼ ガトーキングダム サッポロはヨーロッパスタイルの本格的なリゾートホテルです。

美しい景観を展望できる客室に、天然温泉や大規模なプール、フィットネスなど、他にはない充実したリゾート施設。

そして国際都市札幌にふさわしい、ハイクオリティなコンベンション機能。

都市としての利便性を持ちながらリゾートならではの快適性をも備えた、魅力あふれるコンベンションをご提案いたします。

明るい日差しが降り注ぎ、豊かな水に囲まれた札幌のリゾート、シャトレーゼ ガトーキングダム サッポロ。

ぜひこれからの会議やイベントにご利用ください。

Enjoy the changing beauty of the four seasons in our hotel.

## Welcome to Sapporo Resort Hotel.

Step into the spacious, open atrium. Châteraisé Gateaux Kingdom Sapporo is an authentic European-style resort hotel built near a beautiful quiet river in the suburbs of Sapporo. Gateaux Kingdom Sapporo is full of amenities such as guest rooms with a beautiful view, natural hot springs, large pools, and a fitness club. Gateaux Kingdom Sapporo is supplied with all necessary, high quality conventional functions to suit the international city of Sapporo. Gateaux Kingdom Sapporo combines both the utilities of a city and the comfort of a resort. We offer you all necessary services. Châteraisé Gateaux Kingdom Sapporo, a resort filled with bright sunlight and clean water. Please use our facilities to organize important meetings and events.



▲写真提供/モエレ沼公園  
Photograph Offer/Moerenuma Park

## Sapporo- international city with beautiful nature.

Sapporo is an ordinance-designated city with a population of 1.95 million people. Sapporo is also the economic and political centre of Hokkaido. The city facilities and nature are balanced in Sapporo. Sapporo remains as a big city, but at the same time 60% of its land is rich in greenery. The beautiful colours of four seasons, as well as international events that attract attention from all over the world such as the Sapporo Snow Festival and Moerenuma Park, give a new charm to Sapporo. Man and nature, history and culture make this northern city one of the best sight seeing cities in Japan. Tourists from different countries and from all over Japan are coming to see Sapporo.



### Sapporo City

#### 緑豊かな国際都市、札幌。

北海道の政治・経済の中心地である札幌は、人口195万人の政令指定都市。都市機能が充実しているながらも面積の約6割を豊かな緑が占めるといふ、自然と都市が美しく調和した街です。また華やかに移りゆく四季の彩りや、「さっぽろ雪まつり」を代表とする国際的なイベント、近年は世界的に注目を集める「モエレ沼公園」など新たな魅力も生まれています。人と自然、歴史と文化が響き合う北の街は、いまや国内外から沢山の人が集う日本有数の観光都市となっています。





# Convention Hall

Châteraisé Gateaux Kingdom Sapporo

Cabernet, Merlot, Pinot noir  
Sunset, Chardonnay, Semillon  
Riesling, Muscadet, Muscat  
Rosario, Syrah, Niagara  
Concord, Delaware, Pionet



**Large Hall: Max. 1,700 occupants. Various standard-size and small conference halls also available.**

Châteraisé Gateaux Kingdom Sapporo provides a wide choice of facilities to satisfy your needs.

最大1700人収容の大ホールと、多彩な中・小会議場。  
どんなニーズにもお応えする豊富なバリエーション。

1階の大会議場「カベルネ」、3階の大宴会場「シャルドネ」はともに最大1700名収容が可能な大ホール。ディナースタイルやビュッフェスタイル、シアタースタイルなどご会合の目的やご予算、演出内容に合わせてレイアウトいたします。そのほかにも12の中・小会議場やパーティールームを揃え、どんなスタイルのご活用にも対応。当日の運営に欠かせないパソコンやプロジェクターなどのOA機器をはじめ音響、映像設備も充実して経験豊かなスタッフがきめ細かなサポートを行ってまいります。

Both the "Cabernet" large conference hall on the first floor and the "Chardonnay" large banquet hall on the third floor can hold up to 1,700 people at once. We can arrange the halls into a dinner, buffet or theatre style, depending on your plan and budget. Also, there are 12 standard/small conference rooms and party rooms available for activities of any style. We offer PCs, projectors and other OA equipment, sound, and video systems. Our experienced staff are ready to help you operate all this equipment.



## コンベンションホテルの条件

国際会議などの大きなコンベンションを実施するには、ソフト・ハード面を含め多岐にわたる業務が発生します。その準備過程から開催に至るまでの流れを構築し、準備・運営していくためには会場であるホテル側にも確かな実績とノウハウが求められます。これまで多くのコンベンションをお手伝いしてきたガトーキングダム サッポロは、豊富な経験をもとにしたきめ細かなサービスを提供。計画・準備から当日の運営、そしてアフターコンベンションまでどうぞおまかせください。

### コンベンション開催までの流れ

開催が決定したら、まずしなければならないのは受け入れのための準備運営組織作りと予算計画。同時に会場の選定やコンベンションのプログラム作りなどに取りかかり、マスタープランを作成します。また早い段階でスケジュールや工程表を作り、無駄と無理のない計画をたてるのが大切です。

#### ■1年～6ヶ月前

- 会場予約/規模や目的に応じた会場を選定し、正式契約
- 関係機関へのPR/案内状や広告を使い、学会や機関誌へ宣伝
- 会場使用計画作成/使用する会場と部屋割りを決定、経費を概算

#### ■3ヶ月前

- 開催通知・要項の送付/アフターコンベンション、宿泊案内も合わせて提案
- 印刷物発注/プログラムや参加者名簿、名札やコンgresバッグなど
- 看板・機材の準備/AV機器や、音響機器の手配、看板等の発注

#### ■1ヶ月前

- 参加者確定/参加者のリストを作り、個別に登録番号で管理
- 配布資料作成/プログラム、参加者名簿など必要な書類を準備
- 食事・懇親会の最終確定/メニューや会の進行などをスタッフと打ち合わせ
- 会議運営組織作り/当日の進行に合わせ、業務を役割分担

#### ■1週間前～当日

- 最終打ち合わせ/運営マニュアルを作成し、各自の役割を確認
- 会場設営・機材配置/臨時事務所の設置、フロアプランに基づく会場作り
- 配布物・書類の用意/関連行事の説明資料や観光案内なども合わせて袋詰め
- 点検・リハーサル/シナリオに基づき最終確認、使用機器の点検

#### ■コンベンション当日

- 実施・運営業務/会議の進行、発表者の接待やサポート
- 情報提供/周辺の観光やゴルフ・スキーなどのスポーツ施設、飲食店やイベント情報などアフターコンベンションの提案



カベルネ(1F)スクールスタイル Cabernet(1F)school style

## Convention hotel rules

Organizing a big convention, such as an international conference, will bring a wide range of activities such as human labor and facility function. As a host, a hotel should provide certain results and know how to organise the whole process, including the preparation and operation of the meeting. Gateaux Kingdom Sapporo has assisted many conventions. We offer our high quality service based on our rich experiences. Let us organize your convention: from planning, preparation, and operation, to post-convention matters.

### Preparation process before the convention

When the opening day is set, the first thing you need to do is to organize an arrangement committee and create a budget plan. At the same time, you need to choose a place, make a convention program, etc. In other words you need to create a master plan. It is important to make a work schedule ahead of time so that there will be no waste of time or overwork.

- 1 year ~ 6 months before
  - Make reservation for place / select the place depending on the scale and purpose of the convention, then sign official contract
  - Advertise to related organizations / inform scientific institutions, societies and official newspapers about the meeting through invitations and advertisements
  - Create a plan of how to use the meeting place / decide the meeting hall and rooms allotment, then estimate the cost
- 3 months before
  - Send notices and brochures / propose after-convention and accommodation guide plan
  - Prepare printed materials / programs, list of participants, name tags and congress bags
  - Preparation of signboards and instruments / AV instruments, sound systems, place an order for signboards
- 1 month before
  - Fix the participants / make a list of participant, register all participants and give them individual registration numbers
  - Prepare hand-outs / programs, participants' list and other necessary papers
  - Fix the final date of the meals, and round-table conferences (meetings) / discuss the menu and convention proceedings with our staff
  - Organize a management committee / divide work along with the day's progress
- 1 week before ~ the day
  - Final meeting / Create an operation manual and check each role
  - Set up a meeting place and arrange instruments / set up a special office and set up the meeting place based on the floor-plan



A



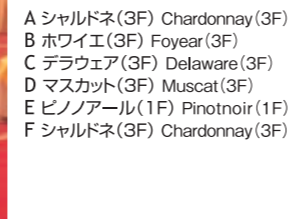
B



C



D



E



F

- A シャルドネ(3F) Chardonnay(3F)
- B ホワイエ(3F) Foyear(3F)
- C デラウェア(3F) Delaware(3F)
- D マスカット(3F) Muscat(3F)
- E ピノアール(1F) Pinotnoir(1F)
- F シャルドネ(3F) Chardonnay(3F)

## 充実のサポートサービスで、コンベンションの成功をお約束します。

大規模な会議にも対応できる、ハイグレードな会場と設備。趣旨に合わせた効果的な演出で、これまでにない印象的なコンベンションを企画いたします。当日の運営についても実績と経験を積んだスタッフがお手伝いいたしますので、どんなことでもお気軽にご相談ください。

### 充実した設備内容

- 1階大宴会場「カベルネ」に用意された、国内有数の280インチ、ハイビジョン対応映像システム。
- 1階大宴会場「ピノアール」には、映像をより効果的に活用出来る、収納式ロールバックシート(300席)。
- 大宴会場は、7メートルの天井高があり、開放感のある宴会場。
- 小規模のミーティングから、大宴会・会議まで、全会場に標準化された、AVシステム。
- 会議も講演会もリラックス出来る150cmテーブルに2人掛けのゆったり対応。
- 宴会・パーティーも大切。リラックスして明日へ臨める水のリラクゼーション「フェアリー・フォンテーヌ」には、温泉・プール・サウナ等の充実した施設があります。
- 大型トラックによる搬入が可能(1階)。
- 大型バス12台が、同時に待機出来る大型キャンピーとエントランス。

## We promise you a successful convention with our full support service.

We offer high quality halls and accommodations for large-scale meetings. We will make an impressive convention plan with suitable, effective directions. Please feel free to inquire. Our experienced staff will help you to manage the operation.

### Substantial facilities

- One of the most eminent in Japan, this 280-inch high-vision system is available at the Cabernet large banquet hall on the first floor.
- The Pinot Noir room has storage-style roll back seats that make the screen image more useful and effective. (300 seats)
- The large banquet halls have 7-meter high ceilings to create a feeling of openness.
- We prepare standardized AV systems in every room, both for small meetings and big conferences and conventions.
- Comfortable seats and two people at each table (150cm), make you relaxed during meetings and lectures.
- Banquets and Parties are also important. "Fairy Fontaine", a place where you can relax and think about tomorrow, has various facilities such as hot springs, pools, and saunas.
- Delivery is possible by trucks (1st floor).
- The entrance is available for 12 big buses at the same time.



**1F** Cabernet カベルネ

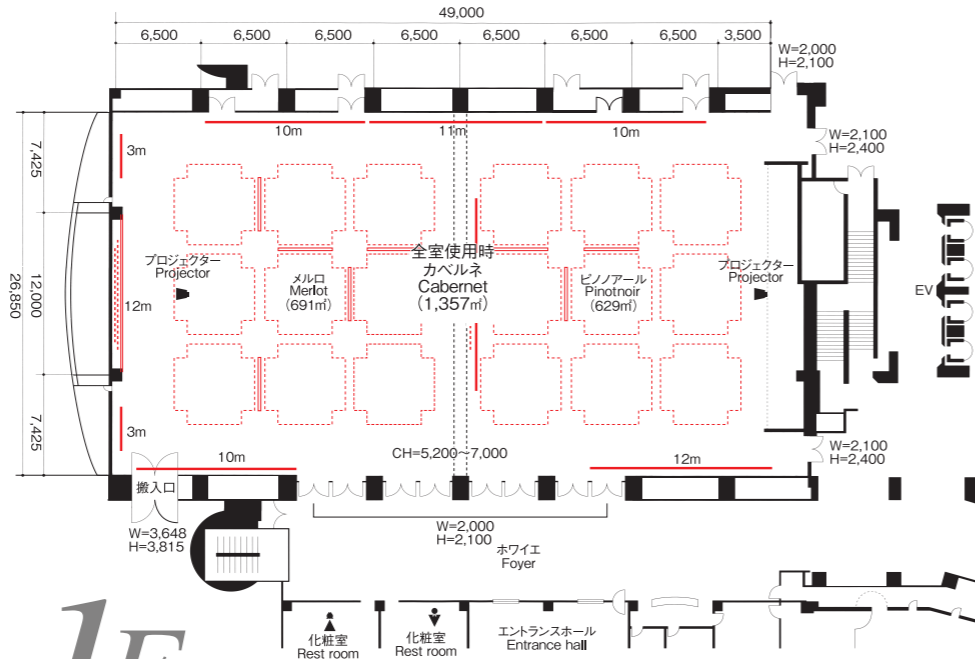
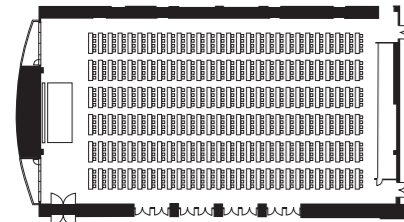
■カベルネ(全室時)  
280インチワイドスクリーン(6.2×3.5m)プロジェクター常設  
280-inch wide screen(6.2×3.5m) projector permanent installation.

■ピノアール  
240インチワイドスクリーン(5.3×3.0m)プロジェクター常設  
240-inch wide screen(5.3×3.0m) projector permanent installation.

■300席ロールバック式シート装備  
300-seat rollback type seat equipment.

- アートバトン Art baton
- 照明用バトン Illumination baton
- スクリーン Screen
- シャンデリアボックス Chandelier box

1F大会場「カベルネ」レイアウト例  
スクールスタイル School style

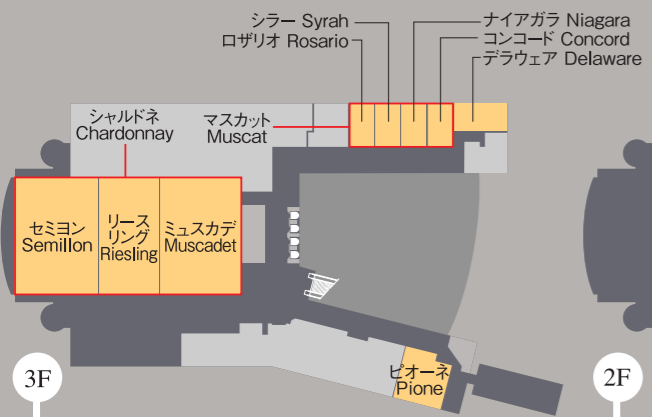
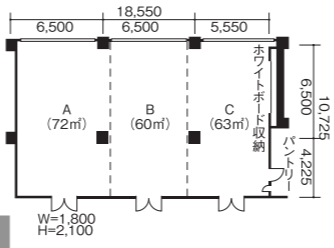


1F

# Convention Hall Plan

First floor convention hall / Cabernet, Merlot, Pinot Noir.  
Second floor convention hall / Sunset  
Third floor convention hall / Chardonnay, Semillon, Riesling, Muscadet, Muscat, Rosario, Syrah, Niagara, Concord, Delaware, Pione

**2F** Sunset サンセット



3F

2F

1F



1F

会場名 Room	奥行 Depth	横幅 Width	面積 Area	天井高 Height	会食式 Dinner	立食式 Buffet	学校式 School	劇場式 Theater
カベルネ Cabernet	26.9m	49.0m	1,357㎡(411坪)	7.0m	800名	1,300名	700名	1,600名
メルロ Merlot	26.9m	25.3m	691㎡(209坪)	7.0m	350名	550名	250名	700名
ピノアール Pinot noir	26.9m	25.3m	629㎡(190坪)	7.0m	300名	550名	220名	650名

2F

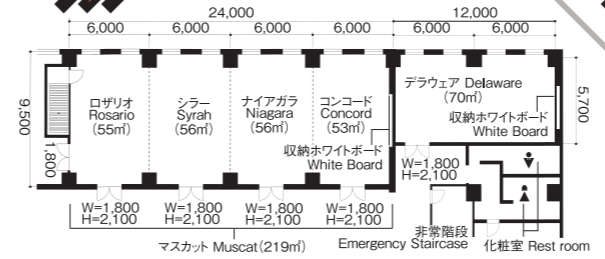
会場名 Room	奥行 Depth	横幅 Width	面積 Area	天井高 Height	会食式 Dinner	立食式 Buffet	学校式 School	劇場式 Theater
サンセット Sunset	10.9m	18.1m	195㎡(59坪)	2.6~2.9m	60名	80名	60名	80名
A	10.9m	6.7m	72㎡(22坪)		20名	30名	20名	30名
B	10.9m	5.7m	60㎡(18坪)		20名	30名	20名	30名
C	10.9m	5.9m	63㎡(16坪)		20名	30名	20名	30名

3F

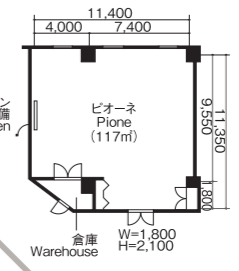
会場名 Room	奥行 Depth	横幅 Width	面積 Area	天井高 Height	会食式 Dinner	立食式 Buffet	学校式 School	劇場式 Theater
シャルドネ Chardonnay	27.2m	52.0m	1,415㎡(428坪)	7.0m	1,000名	1,400名	800名	1,700名
セミヨン Semillon	27.2m	18.8m	514㎡(155坪)	7.0m	200名	400名	230名	500名
リースリング Riesling	27.2m	14.4m	389㎡(118坪)	7.0m	120名	200名	180名	350名
ミュスカデ Muscadet	27.2m	18.8m	512㎡(155坪)	7.0m	200名	400名	230名	500名
マスカット Muscat	9.6m	23.5m	219㎡(66坪)	3.0m	80名	120名	100名	180名
ロザリオ Rosario	9.6m	5.9m	55㎡(17坪)	3.0m	20名	30名	20名	30名
シラー Syrah	9.6m	6.0m	56㎡(17坪)	3.0m	20名	30名	20名	30名
ナイアガラ Niagara	9.6m	6.0m	56㎡(17坪)	3.0m	20名	30名	20名	30名
コンコード Concord	9.6m	5.6m	53㎡(16坪)	3.0m	20名	30名	20名	30名
デラウェア Delaware	6.3m	11.4m	70㎡(21坪)	2.7m	20名	30名	20名	30名
ピオーネ Pione	11.5m	11.2m	117㎡(36坪)	2.8m	30名	40名	30名	40名

※適性収容人数は、一般的なレイアウトで算出したものです。実際には付帯設備のレイアウト等により異なります。  
Since the figure regarding capacity is based on the standard layout for each room, the actual number of people that can be accommodated may differ depending on use, layout and equipment.

**Muscat Delaware** マスカット・デラウェア



**Pione** ピオーネ



■100インチ(2.0×1.5m)スクリーン・ビデオプロジェクター(3管式)  
100inch(2.0×1.5m) screen video projector (three-pipe formula)

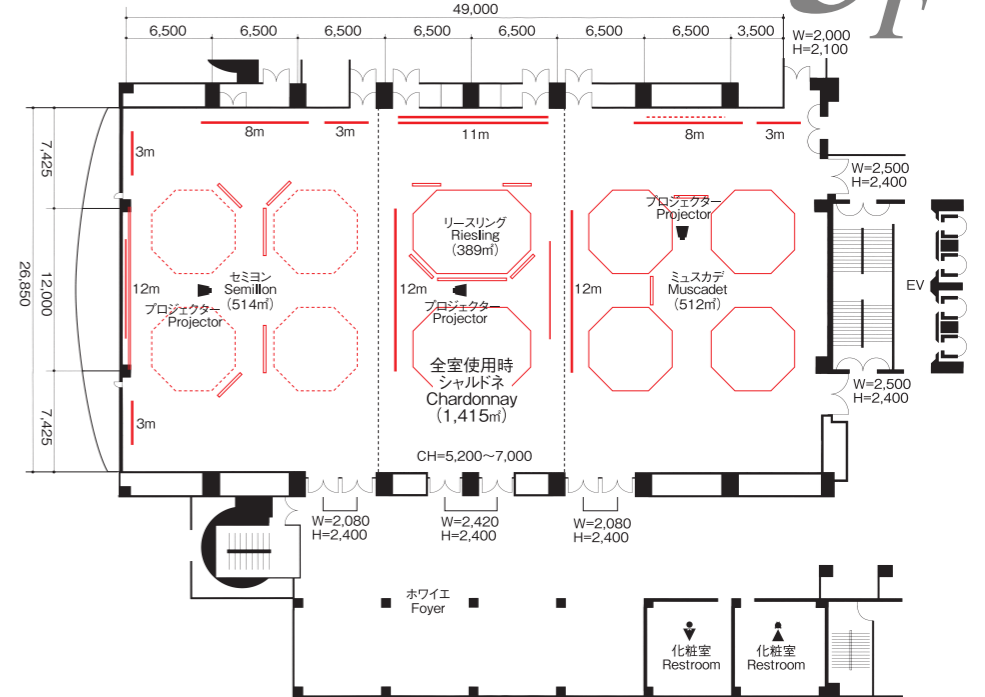
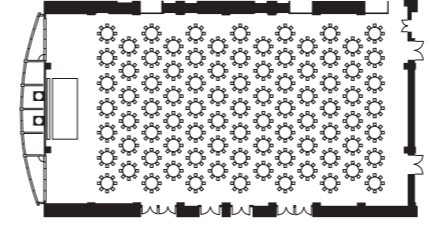
エレベーター規格表 Elevator standard chart	用途 Uses	台数 Cars	積載加量 Loaded amount	カゴ内寸法 a basket size (mm)			出入口 entrance/exit	
				間口 a frontage	奥行 Depth	高さ Height	幅 Width	高さ Height
	客用 For guests	4台	1,150kg	1,500	1,960	2,300	900	2,100
	非常用 In case of emergency	2台	1,150kg	1,300	1,500	2,100	1,000	2,100
	荷物用 For luggage	1台	1,500kg	2,200	2,400	2,100	1,700	2,100

**Chardonnay** シャルドネ

■各室250インチ(5.1×3.8m)プロジェクター常設  
Each hall has 250-inch projector permanent installation.  
■各室AVシステム標準装備  
Each hall has AV system standard equipment.  
■各室VTRシステム標準装備  
Each hall has VTR system standard equipment.  
■会議用テーブル(1,500mm×600mm)の2人掛けゆったりサイズ  
Meeting table(1,500mm×600mm) comfortably seats two people

- アートバトン Art baton
- 照明用バトン Illumination baton
- スクリーン Screen
- シャンデリアボックス Chandelier box

3F大会場「シャルドネ」レイアウト例  
ディナースタイル Dinner style



3F



## 美味の宝庫、北海道を召し上がれ。

コンベンションの印象を左右するものの一つが、パーティーメニューです。北海道は日本有数の食の宝庫であり、一年を通じて新鮮な美味が味わえる場所。ガトーキングダム サッポロではその北の大地ならではの食材を、華やかな料理の数々でお楽しみいただけます。

## Enjoy the taste of Hokkaido, Treasure Island of delicious food.

One of the things that will impress the group is a party menu. Hokkaido is the best place in Japan to enjoy the fresh taste of food throughout the entire year. Gateaux Kingdom Sapporo will offer you plenty of gorgeous dishes only available in Hokkaido.

## 会議の後の二次会パーティー。

本格的数寄屋造りの13の個室と100畳敷きの大広間(96名収容)のある和食処「大善」。通信カラオケを完備したパーティールーム「黄河」(40名収容)。その他にもご利用人数に合わせたパーティールームをご用意できます。11階には、札幌の夜景が一望できるスカイラウンジ「ポールスター」もございますので是非ご利用下さい。

## Party after the meeting.

Japanese restaurant "Daizen" 13 authentic rooms built in the tea-ceremony house style and a hundred-mat hall (96 people). Party room "Kouga" Standardized Karaoke (40 people). We can offer other party rooms in accordance with the number of guests. Sky lounge "Pole Star" From this eleventh-floor vantage, you will enjoy the great panoramic night view of Sapporo. Please come and see.



A ビュッフェレストラン「ヴィーニユ」 Buffet Restaurant Vigne  
 B フレンチレストラン「ル・バラト」 French Restaurant Le Barato  
 C 和食処「大善」 Japanese restaurant Daizen  
 D スカイラウンジ「ポールスター」 Skylounge Polesta  
 E 中国レストラン「香満樓」 Chinese restaurant Hyonmanrou  
 F 宮廷菓子「ファンタニヴェール」のホールケーキ Patisserie "Fantanniver" hole cake  
 G エステティックサロン「シャトレーゼ」 Beauty-treatment clinic "Châteraisé"  
 H 鉄板焼「甲斐路」 Teppanyaki Kaiji

## レストランとその他のホテル施設。

ホテル内のレストランには、新鮮な野菜などにこだわり厳選した素材を使った和・洋・中・鉄板焼などのバラエティあふれるメニューが揃っています。どれもが北海道ならではの旬の素材を活かした、味わい深い逸品メニューの饗宴です。他にホテルメイドのオリジナルケーキが味わえる「ファンタニヴェール」や、オリジナルグッズを販売しているショップなど、リゾートライフを充実させる各種ショップを配置し、様々なニーズにお応えしております。

- レストラン/●フレンチレストラン「ル・バラト」 ●ビュッフェレストラン「ヴィーニユ」 ●和食処「大善」 ●中国レストラン「香満樓」 ●鉄板焼「甲斐路」 ●スカイラウンジ「ポールスター」 ●屋台「ラーメン」 ●スナックバー「ビッキー」 ●カラオケ「香満街」
- その他の施設/●宮廷菓子「ファンタニヴェール」 ●ショップ ●エステティックサロン「シャトレーゼ」 ●衣裳室 ●写真室 ●コインランドリー

## Restaurants and other hotel facilities.

At the hotel restaurants, we offer a variety of Japanese, Western, Chinese and Teppanyaki menus made from carefully chosen ingredients. Every restaurant uses the season's best materials for you to have an excellent feast. Also, we set up several shops to enrich the resort life and meet all kinds of needs for our customers. In our hotel you will find "Fantanniver" shop, where you can taste our original cakes, and souvenir shops, where you can purchase our original goods.

- Restaurant/●French Restaurant "LeBarato" ●Buffet Restaurant "Vigne" ●Japanese Restaurant "Daizen" ●Chinese Restaurant "Hyonmanrou"
- Teppanyaki Restaurant "Kaiji" ●Skylounge "Polestar" ●Yatai "Ramen"
- Night Pub "Bikke" ●Karaoke "Hyonmangai"
- Other facilities/●"Fantanniver"sweets ●Shop ●Beauty-treatment clinic "Châteraisé" ●Costume room ●Photo Shop ●Laundry

## プール&スパリゾート「フェアリー・フォンテーヌ」。

年中夏気分て遊ぶ各種プールと9種の浴槽で湯めぐり気分が楽しめる、ビッグスケールのプール&スパリゾート。地中海のコートダジュールと南仏プロバンスのイメージを融合させた緑と水辺の広大なフィールドでゆったりとした時を過ごす本格リゾートです。また、最新フィットネスマシンと100メートルのランニングコースを備えるフェアリー・フィットネスもございます。

- 施設内容/●屋内ジャンププール ●屋外ジャンププール ●ビッグリバー/ワイルドリバー ●室内浴場 ●露天風呂 ●檜風呂 ●岩盤風呂 ●サウナ ●アカスリルーム ●リラクゼーションルーム ●シャトレーゼ直売所 ●フードコート ●フェアリー・フィットネス

## Pool & Spa Resort "Fairy Fontaine".

Large-scale pool & spa resort where you can enjoy a variety of pools that give you the feeling of ever-lasting summer, as well as 9 types of hot tubs in which you can let yourself soak in the warm, relaxing water. It is an authentic resort, where you can spend your leisure time on the green field or on the shore in an atmosphere inspired by Côte d'Azur in the Mediterranean Sea, and the province of southern France. Furthermore, you can enjoy Fairy Fitness Gym, equipped with the latest fitness facilities and a 100m running course.

- Facilities/●Indoor jumbo pool ●Outdoor jumbo pool ●Big River/Wild River ●Inside bathhouse ●An open-air bath ●Hinokiburo(Japanese Cyprus bath) ●Bedrock bath ●Sauna ●Akasuri room ●Relaxation room ●Châteraisé direct sales store ●Restaurant "Food Court" ●Fairy fitness



A ●デラックスツインルーム(デザイナーズルーム)～春～ Deluxe, twin room (designer's room) ~spring~  
 B ●デラックスツインルーム(デザイナーズルーム)～夏～ Deluxe, twin room (designer's room) ~summer~  
 C ●デラックスツインルーム(デザイナーズルーム)～秋～ Deluxe, twin room (designer's room) ~autumn~  
 D ●デラックスツインルーム(デザイナーズルーム)～冬～ Deluxe, twin room (designer's room) ~winter~  
 E ●デラックススイート(デザイナーズルーム) Deluxe suite (designer's room)

ルームタイプ Room type	面積 Area	部屋数 Number of rooms
シングル Single	18.89㎡	26
ダブル Double	22.37㎡	17
ツイン Twin	25.03㎡	115
デラックスツイン Deluxe twin	38.22㎡	51
デラックスツインデザイナーズルーム Deluxe twin designer's room	38.22㎡	37
スイートデザイナーズルーム Suite designer's room	45.04㎡	10
ジュニアスイート Jr. suite	52.99㎡	8
デラックススイートデザイナーズルーム Deluxe suite designer's room	52.99㎡	2
ファミリールーム[ONE] Family room[ONE]	40㎡	1
ロイヤルスイート Royal suite	128.3㎡	2
和室A(8畳) Japanese-style room A	38.76㎡	2
和室B(10畳) Japanese-style room B	55.15㎡	1
和室C(12畳) Japanese-style room C	56.9㎡	2
和室D(6畳+8畳) Japanese-style room D	57.56㎡	1
和室E(12畳+6畳) Japanese-style room E	77.5㎡	4
和洋室F(9畳+ツイン) Japanese-European style room F	48.76㎡	5
和洋室G(9畳+リビング) Japanese-European style room G	48.76㎡	4
合計		288

- 全室WiFi環境設置 Wi-Fi available in all rooms
- 全室禁煙(喫煙スペース 地下1階・3階) No smoking in all rooms (Smoking areas located on B1 and 3F)

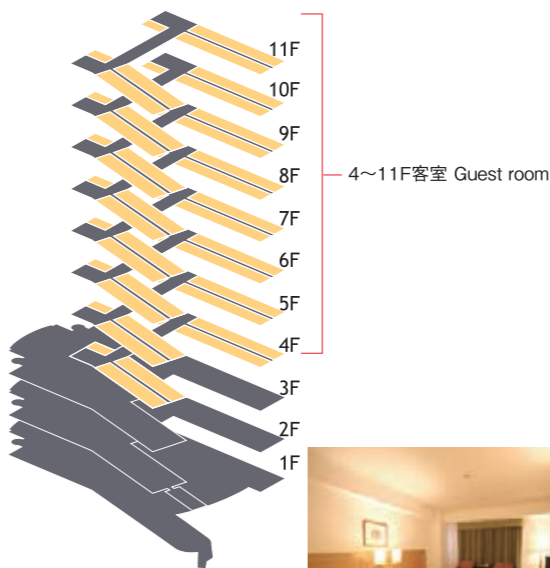
# Guest room

## 上質のくつろぎをお約束します。

各ゲストルームは、様々なくつろぎのバリエーションを提案しています。上質な純和風の居室から広々とした和室&リビングルーム、さらには日常を忘れる楽しいコンセプトのデザイナーズルームなどをご用意しております。ロングステイからショートステイまで、あらゆるニーズにお応えしています。

## We promise you a relaxing experience.

Each guest room offers different facilities for relaxation. We have a fine, genuine, Japanese style room or an open living room. Even a designer's room, where you can forget the daily routine. We are ready to meet all your needs from a short stay to a long stay.



- F ●デラックスツインルーム Deluxe twin room
- G・H ●スイートデザイナーズルーム Suite designer's room
- I ●スタンダードツインルーム Standard twin room
- J ●ダブルルーム Double room K ●シングルルーム Single room
- L ●ジュニアスイートルーム Jr. suite room M・N ●ロイヤルスイートルーム Royal suite room
- O ●和室E Japanese-style room E P ●和洋室G Japanese-style room + living room
- Q ●和洋室F Japanese-style room + twin

